

**EUROPEAN  
CURRICULUM VITAE  
FORMAT**



**PERSONAL INFORMATION**

Name	<b>EMINA JELEŠKOVIĆ</b>
Address	<b>TUNELI 29, Ilidža, 71 000 Sarajevo Bosnia and Herzegovina</b>
Telephone	<b>+387 61 817 769</b>
E-mail	<b>eminajeleskovic@gmail.com</b>

Nationality at birth	Bosnian
Present nationality	Bosnian

Date of birth [ Day, month, year ]	19.4.1981.
Place of birth	ČAPLJINA

Sex	Male	Female	<input checked="" type="checkbox"/>
-----	------	--------	-------------------------------------

Marital status	Single	Married	<input checked="" type="checkbox"/>	Widowed	<input type="checkbox"/>	Divorced	<input type="checkbox"/>	Separated	<input type="checkbox"/>
----------------	--------	---------	-------------------------------------	---------	--------------------------	----------	--------------------------	-----------	--------------------------

**EDUCATION**

• Dates (from – to)	<b>2015- present</b>
• Name and type of organization providing education and training	English Language and Literature Department, Faculty of Arts and Social Sciences, International University of Sarajevo
• Principal subjects/occupational skills covered	Linguistics, English Language Studies
• Title of qualification awarded	Ph.D. candidate
• Level in national classification (if appropriate)	Ph.D. in Linguistics

• Dates (from – to)	<b>2015</b>
• Name and type of organization providing education and training	English Department, the Faculty of Philosophy, University of Sarajevo
• Principal subjects/occupational skills covered	Linguistics, English Language Studies
• Title of qualification awarded	M.A.
• Level in national classification (if appropriate)	M.A. in Linguistics

• Dates (from – to)	<b>1.10.2000.-18.7.2006.</b>
• Name and type of organization providing education and training	English Department, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo
• Principal subjects/occupational skills covered	English Language and Literature
• Title of qualification awarded	B. A.
• Level in national classification (if appropriate)	B.A. in English Language and Literature

• Dates (from – to)	<b>1.10.2000.-25.9.2005.</b>
• Name and type of organization providing education and training	Department for Oriental Philology, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo
• Principal subjects/occupational skills covered	Arabic Language and Literature
• Title of qualification awarded	B. A.
• Level in national classification (if appropriate)	B.A. in Arabic Language and Literature

• Dates (from – to)	<b>1.9.1996.-1.6.2000.</b>
• Name and type of organization providing education and training	Grammar School, Jablanica
• Principal subjects/occupational skills covered	
• Title of qualification awarded	
• Level in national classification (if appropriate)	High school diploma

## WORK EXPERIENCE

• Dates (from – to)	<b>2015- PRESENT</b>
• Name and address of employer	International University of Sarajevo, Hrasnička cesta 15, 71 000 Sarajevo
• Type of business or sector	Faculty of Arts and Social Sciences at the International University of Sarajevo
• Occupation or position held	Senior Assistant at English Language and Literature program
• Main activities and responsibilities	Assisting course holders in the teaching process, examinations, different program projects, assignments, etc. Providing students with different types of instruction and guidance. Translating various documents when necessary; proving simultaneous and consecutive interpretation upon request, etc. Carrying out administrative duties: Faculty Council member, student advisor, assistant to program coordinator, etc.

• Dates (from – to)	<b>2011-2015</b>
• Name and address of employer	International University of Sarajevo, Hrasnička cesta 15, 71 000 Sarajevo
• Type of business or sector	Faculty of Arts and Social Sciences at the International University of Sarajevo
• Occupation or position held	Teaching Assistant at English Language and Literature program
• Main activities and responsibilities	Assisting course holders in the teaching process, examinations, different program projects, assignments, etc. Providing students with different types of instruction and guidance. Translating various documents when necessary; proving simultaneous and consecutive interpretation upon request, etc. Carrying out administrative duties: Faculty Council member, student advisor, assistant to program coordinator, etc.

• Dates (from – to)	<b>2008-2010</b>
• Name and address of employer	The Court of Bosnia and Herzegovina, Kraljice Jelene 88, 71 000 Sarajevo
• Type of business or sector	The Registry Office, Language Unit
• Occupation or position held	Interpreter /translator for the English Language
• Main activities and responsibilities	Translation of different documents (indictments, verdicts, appeals, motions, submissions, etc.) from Bosnian to English and vice versa, as required by the relevant supervisors at the Court of BiH and the Prosecutor's Office of BiH. Providing simultaneous and consecutive interpretation at different meetings, witness/suspect examinations, questioning, etc.

• Dates (from – to)	<b>JANUARY – MARCH 2008</b>
• Name and address of employer	Cultural Centre King Fahd, Semira Frašte 14, 71 000 Sarajevo
• Type of business or sector	Cultural Centre
• Occupation or position held	English Language instructor
• Main activities and responsibilities	Teaching adult ESL learners at different English proficiency levels.

• Dates (from – to)	<b>2006-2008</b>
• Name and address of employer	<i>Pristop Agency, Musala, 71 000, Sarajevo</i>
• Type of business or sector	Media monitoring
• Occupation or position held	Interpreter/translator for the English Language
• Main activities and responsibilities	Providing media monitoring reports in English on a daily basis for different clients of the <i>Pristop Agency</i> , including the European Commission to BiH, the EUPM Mission in BiH and the Japanese Embassy in Sarajevo.

• Dates (from – to)	<b>2004-2005</b>
• Name and address of employer	<i>Dulistan Elementary School, Ilijaš</i>
• Type of business or sector	
• Occupation or position held	English Language Teacher
• Main activities and responsibilities	Teaching English Language to elementary school pupils.

**PROFFESIONAL  
DEVELOPMENT/  
ADDITIONAL EDUCATION**

• Dates (from – to)	<b>December 2010</b>
• Name and type of organization providing education and training	<b>The Federation of BiH Ministry of Justice</b>
• Principal subjects/occupational skills covered	Examination for certified court interpreters of English Language
• Title of qualification awarded	Appointment as Court Certified Interpreter of English Language in FBiH
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	<b>21.2.2009.-15.3.2009.</b>
• Name and type of organization providing education and training	<b>Association of Young Linguists and interpreters in Sarajevo, in cooperation with the translation and interpretation school <i>Multilingua</i> from Belgrade</b>
• Principal subjects/occupational skills covered	Advanced course in consecutive and simultaneous interpreting from English to Bosnian and vice versa during which the method taken from the in-house school of translation and interpretation from Bruxelles (SCIC - Service Commun d'Interprétation de Conférence) was applied.
• Title of qualification awarded	Certificate on Completion of Simultaneous and Consecutive Interpretation Training
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	<b>20.4.2003.-20.5.2003.</b>
• Name and type of organization providing education and training	<b>Cultural Centre, Cairo, Egypt</b>
• Principal subjects/occupational skills covered	Advance Arabic course
• Title of qualification awarded	Certificate on Completion of Advance Arabic Language Course
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	<b>1.6.1999.-1.7.1999.</b>
• Name and type of organization providing education and training	<b>Byron School of English Language, Cambridge, UK</b>
• Principal subjects/occupational skills covered	Advance English Language course
• Title of qualification awarded	Certificate on Completion of Advance English Language Course
• Level in national classification (if appropriate)	

ASSOCIATION MEMBERSHIP	Member of the Society for the Study of English in Bosnia and Herzegovina
------------------------	--------------------------------------------------------------------------

**PERSONAL SKILLS  
AND COMPETENCES**

*Acquired in the course of life and career  
but not necessarily covered by formal  
certificates and diplomas.*

MOTHER TONGUE

**Bosnian**

OTHER LANGUAGES

[ Specify language ]	English	Arabic			
• Reading skills	excellent	good			
• Writing skills	excellent	good			
• Verbal skills	excellent	good			

**SOCIAL SKILLS  
AND COMPETENCES**

Work in multicultural and international environment  
Teamwork

**ORGANIZATIONAL SKILLS  
AND COMPETENCES**

Coordination  
Strong organizational skills

**TECHNICAL SKILLS  
AND COMPETENCES**

MS office (Word, Excel, Power point); Windows XP

DRIVING LICENCE(S)

**B**

**PUBLICATIONS AND  
CONFERENCES**

**Book (eds.):**

M. Mulalic, Obralic, N. , Mulalic, A. , and Jeleskovic, E. , *Education, Culture and Identity: New Trends and Challenges in Today's Europe*. Sarajevo: International University of Sarajevo, 2016, p. 833.

**Book chapter:**

Jeleskovic, E., "Verb Errors Made by Bosnian Learners of English", in *Education, Culture and Identity: New Trends and Challenges in Today's Europe*, Sarajevo: International University of Sarajevo, 2016.

**Conference papers:**

Jelešković, E., "Interpreters, Translators and War Crimes Trials: The Case of Bosnia and Herzegovina". 3<sup>rd</sup> International Conference of Education, Culture and Identity. International University of Sarajevo, Sarajevo, October 2017.

Jelešković, E., "The Creative Aspect of Language Use: the Case of L1 Acquisition of Bosnian Language ", in 2<sup>nd</sup> IUS Graduate Conference, International University of Sarajevo, Sarajevo, 22 April, 2016.

Jelešković, E., „Errors in the Use of Prepositions by ESL students: a case of Bosnian learners of English”. First International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies: Word, Context, Time, Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo, Sarajevo, September 2015.

Jelešković, E., „Razvoj jezičke produkcije i usvajanje imenica kod djece koja usvajaju bosanski jezik uzrasta od dvije do pet godina". paper presented at Second Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies, Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo, Sarajevo, 28-30 May 2015.

Jelešković, E., „Error Analysis of English Essays Written by Freshman Students: the Case of Bosnian Learners of English," paper presented at the International Research Congress on Social Sciences. International University of Sarajevo, Sarajevo, 4-5 May, 2015.

Jelešković, E., "The Universal Grammar Theory of First Language Acquisition with Special Focus on the Acquisition of Bosnian/Croatian/Serbian Language." Paper presented at the 2<sup>nd</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics, IBU, Sarajevo. 2012.

**Newspaper article (translation):**

Jelešković, E., Translation of newspaper article 'Otisci u Prostoru', 'Prints in Space' by Julie Bates, *Oslobođenje*, 1 November 2014, pp. 36-37.